

国際交流してみよう！

外国語で日本文化を紹介する方法や日本語の教え方を調べる本

「国際交流」について調べるときに役立つ資料を紹介します。

コンシェちゃん
(キャラクターデザイン 高橋郁丸)

<もくじ>

- 1 「外国語で日本文化を紹介する方法」について調べる
- 2 「日本語の教え方」について調べる
- 3 インターネットで調べる
- 4 新潟市で国際交流できる施設の情報



※【 】内は新潟市立図書館の所蔵する資料の請求記号です。お探しの際は、図書館職員にお尋ねください。
「生セ・国際」は、生涯学習センター図書館の「国際コーナー」の本、「同ビジネス」はビジネスコーナーの本です。

1 「外国語で日本文化を紹介する方法」について調べる

★外国語や日本文化というキーワードで探すことができます。

内容	資料名 / 著者名	出版情報	請求記号 / 所蔵館
英語	『日本の地理・歴史・文化を英語で表現する』 / 伊東 卓也 著	ナツメ社 2018年	【830 イ】 / 生セ・国際ほか
	現代の日本を多角的に見つめなおし、英語で表現するための本。		
	『英語で発信！JAPANガイドブック』	神田外語大学出版局 2018年	【291 エ】 / 生セ・国際
	海外での人気の高いアニメやアイドルの話題も取り上げ、近現代の日本を総合的に説明できる本。		
	『外国人から日本についてよく聞かれる質問200』 / 森田 正康、カン・アンドリュー・ハシモト 著	クロスメディア・ランゲージ 2018年	【837 モ】 / 生セ・国際
	外国人観光客のガイド達がよく聞かれる質問から200テーマを取り上げ、会話スタイルの短文で説明。		
	『英語で語る日本事情2020』 / 江口 裕之・ダニエル・ドゥーマス 著	ジャパントイズム 2017年	【302 エ】 / 生セ・国際
	日本の過去と現在について20項目に分け説明。各章概説に始まり対話も交えた構成になっている。		
『書いて伝える接客英語 あらゆる接客業に対応』 / 広瀬 直子 著	KADOKAWA 2017年	【KE 673 ヒ】 / 生セ・ビジネスほか	
英語で「話す・聞く」が苦手でも諦めないで！「読む・書く」ことで補う方法を紹介する1冊。			

英語	『英語で伝える和のおみやげ図鑑』 / 広田 千悦子 絵と文	講談社 2012 年	【382 ヒ】 / 生セ・国際ほか
	日本の魅力を伝えるおみやげの数々をイラストとともに紹介。		
	『ゆかたの着つけハンドブック』 / 安田 多賀子 著	誠文堂出版 2015 年	【WE 593 YAS】 / 生セ・国際ほか
	着付けやお手入れの方法を始め、浴衣の歴史や魅力など幅広く説明。男性の着付けも詳しく紹介。		
	『かんたん、楽しい！趣味の折り紙』	コスミック出版 2018 年	【754 カ】 / 生セ・国際
	子どもから折れるやさしい折り紙を中心に、日・英・中・韓の4か国語併記で紹介		
	『映画でジャパニーズ』 / 窪田 守弘 編著	南雲堂フェニックス 2004 年	【817 ク】 / 生セ・国際ほか
	30編の映画作品を取り上げ、ストーリーやおもしろい会話表現などを英・日併記で紹介。索引も工夫あり。		
中国語	『世界のじゃんけん大集合』 / 田中 ひろし 著	今人舎 2009 年	【798 ク】 / 生セ・一般ほか
	日本や世界各地のじゃんけんを、イラストとカタカナ表記の読み、短文で紹介。遊び方などのコラムも楽しい。		
	『中国語で案内する日本』 / 塚本 慶一、芳沢 ひろ子 著	研究社 2015 年	【827 ツ】 / 生セ・国際ほか
中国語	ガイドの基本フレーズと「一緒に食事をする」「日本の文化・生活に親しむ」など状況別対話の2部構成。		
	『中国語対訳で紹介する日本のすべて』 / 陳 淑梅 著	日本文芸社 2010 年	【291 チ】 / 生セ・国際ほか
	富士山や各地の文化財などから都道府県・動植物・年中行事・食生活など幅広い分野について紹介。		
スペイン語	『スペイン語で伝える日本』 / 伊藤 通子 著	三修社 2005 年	【689 イ】 / 生セ・国際
	日本を伝える基礎知識と名所を案内する際に必要な情報をスペイン語と日本語併記で掲載。		
ロシア語	『ロシア大使が写した日本の日常』 / アレクサンドル・パノフ 著	みちのく銀行 2003 年	【748 ハ】 / 生セ・国際
	長年ロシア大使として過ごした日本の自然や人々の姿をカラー写真で伝える。タイトルは、日・英・露語併記。		
記録	『新潟市の国際交流 2020』	新潟市 2020 年	【N 319 ニ 20】 / 生セ・国際ほか
	新潟市の国際交流の歩みを、様々な取り組みを通して説明し、多文化共生のあり方を紹介する冊子。		
ブックガイド	『多文化に出会うブックガイド』	読書工房 2011 年	【361 ク】 / 生セ・一般
	絵本や児童文学、ノンフィクションなど、幼児から高校生にすすめる655タイトルを紹介。		

2 「日本語の教え方」について調べる

★日本語や教え方というキーワードで探すことができます。

内容	資料名 / 著者名	出版情報	請求記号 / 所蔵館
実践記録	『海外で日本語を教える』	凡人社 2006年	【810カ】 / 生セ・国際ほか
	アジア、中南米、イスラム圏で、多様な学習者への日本語教育を行う教師たちによる実践記録ほか。		
日本語	『新・はじめての日本語教育』 1 日本語教育の基礎知識 2 日本語教授法入門 / 高見澤 孟 著	アスク出版 2016 ~ 2017年	【810シ】 / 生セ・国際
	日本語を教える際に必要な基礎知識をわかりやすく解説。日本語教育能力検定試験対策の入門書にもよい。		
	『日本語初級 1・2 大地 メインテキスト』 / 山崎 佳子 ほか著	スリーエーネットワーク 2008年	【810ニ】 / 生セ・国際 ほか
	初めて日本語を学ぶ人が楽しく効果的に学習できることを目指した教科書。音声 CD 付き。		
英語 中国語 韓国語	『日本語初級 1・2 大地 文型説明と翻訳』 / 山崎 佳子ほか 著	スリーエーネットワーク 2009 ~ 2010年	【810ニ】 / 生セ・国際 ほか
	3カ国語それぞれ1・2巻で構成。日常のさまざまな場面を取り上げた文型説明と翻訳。イラストも豊富。		
英語ほか	『みんなの日本語 初級 I・II 第2版』	スリーエーネットワーク 2012年	【810ミ】 / 生セ・国際 ほか
	英語版のほか、中国語版、韓国語版、ドイツ語版、スペイン語版、ベトナム語版、イタリア語版、フランス語版、ロシア語版、タイ語版、インドネシア語版。		
英語、中国語、韓国語	『絵で見てわかる 日本語表現文型 初・中級』 / インターカルト日本語学校 著	ナツメ社 2012年	【810エ】 / 生セ・国際ほか
	日本語の基本文法を習得した人向けの本。30の文型で構成、各ページに文例と解説、3カ国語の翻訳を掲載。		
英語、中国語、ベトナム語、インドネシア語	『はじめて学ぶ 介護の日本語 基本のことば』 / 三橋 麻子ほか 著	スリーエーネットワーク 2017年	【369ハ】 / 生セ・国際
	介護分野で活躍する外国人のための日本語教育の必要性に対応。豊富な文例や共起(コロケーション)を示して介護の基本語彙が学べるテキスト。		
スペイン語	『スペイン語でまなぶにほんごかいわ』 / 柳澤 豊 著	国際語学社 2008年	【817ヤ】 / 生セ・国際
	日常生活全般に渉る40場面・1000フレーズ・1000ワードを収録。日本文では平易なひらがなやローマ字を使用		
子ども 英語、中国語、ポルトガル語	『こどものにほんご 1・2』 / ひょうご日本語教師連絡会議子どもの日本語研究会 著	スリーエーネットワーク 2002年	【810コ】 / 生セ・国際
	外国人の子どものための日本語テキスト。親しみやすいイラストが豊富		
子ども	『かんじだいすき 1・2』 / 国際日本語普及協会 著	国際日本語普及協会 1999 ~ 2000年	【811カ】 / 生セ・国際
	日本語を学ぶ世界の子どもたちに向けた、ワークブック仕様の2冊。		

3 インターネットで調べる

WEBサイト名	URL
「新潟市の国際交流」 2020 新潟市観光・国際交流部 国際課	https://www.city.niigata.lg.jp/shisei/kokusai/index.files/kokusaikoryu2020.pdf 新潟市の国際交流全般について紹介。
新潟市国際交流協会	https://www.nief.or.jp/ 国際交流や在日外国人支援に関する多様な情報を掲載。外国語版の本市情報(防災関係も含む暮らしの案内など)もあり。
新潟県国際交流協会	https://www.niigata-ia.or.jp/ 国際交流関係のさまざまな情報や在住各国人の方向けの生活情報を掲載。「Niigata FYI」(英語による新潟紹介情報紙)もアップ。
「日本語教育通信 授業に役立つホームページ」 国際交流基金	https://www.jpf.go.jp/j/project/japanese/teach/tsushin/archive/6-019.html 国際交流、日本の文化・芸術紹介、日本語教育など多様な視点で展開。実践的なページも豊富。例えば「日本語でケアナビ」は、看護や介護の仕事をする人たちを支援する、日本語学習ツール。
「外国人生活支援ポータルサイト」 法務省	http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html 外国人が日本で生活する際に必要な情報を「やさしい日本語」(ルビ付)も含め、14種類の言語で紹介。

(インターネット情報は2020年9月16日確認)

4 新潟市で国際交流できる施設の情報

施設名	住所 URL
新潟市国際友好会館 (新潟国際交流協会)	新潟市中央区礎町通3ノ町2086(クロスパルにいがた2階) https://www.city.niigata.lg.jp/shisei/kokusai/kokusai/yuko/kaikantop.html
新潟県国際交流プラザ (新潟県国際交流協会)	新潟県新潟市中央区万代島5-1 万代島ビル2階 https://www.niigata-ia.or.jp/jp/index.html

図書館では、資料・情報を使って、皆さんの疑問や課題を解決するお手伝いをしています(レファレンスサービス)。お気軽に、図書館職員にお声がけください。



新潟市立中央図書館
〒950-0084 新潟市中央区明石 2-1-10
TEL 025-246-7700
FAX 025-246-7722
HP <https://www.niigatacitylib.jp/>